

EL ESPEJO AFRICANO

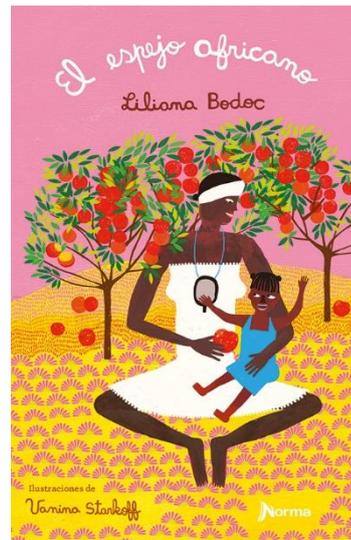
LILIANA BODOC

Ilustraciones: Vanina Starkoff

Páginas: 112

Formato: Cartoné

Colección: Fuera de colección



/AUTORA

Liliana Bodoc nació en Santa Fe en 1958. Cursó la Licenciatura en Literatura Moderna en la Universidad Nacional de Cuyo. Dictó clases de Literatura y coordinó talleres de narrativa hasta que decidió dejar todas estas tareas para dedicarse sólo a escribir. Entre sus obras se destaca *La saga de los confines*, que recibió numerosas distinciones, entre ellas la Lista de Honor del Premio Andersen en 2000, y una mención especial de The White Ravens en 2002. En Norma ha publicado historias para los lectores de todas las edades: *Simi Tití* (Colección Buenas Noches), *La mejor luna* (Torre Naranja), *3155 o el número de la tristeza* (Torre Azul), *Reyes y pájaros* (Torre Amarilla), *Elisa. La rosa inesperada* y *Presagio de carnaval* (Colección Zona Libre). Liliana falleció el 6 de febrero de 2018.

/ILUSTRADOR

Vanina Starkoff es diseñadora gráfica egresada de la Universidad de Buenos Aires. Se formó en el arte de ilustrar libros para niños con el maestro José Sanabria con quien estudió durante 5 años en la escuela Sótano Blanco, en Buenos Aires, Argentina. En la misma escuela estudió con el maestro Oscar Rojas y Ana Morra. Asistió también al seminario de libro álbum del ilustrador Gianni de Conno en Milán, Italia.

/OBRA

Un pequeño espejo enmarcado en ébano puede ser un símbolo del amor, un recuerdo del lugar de origen, un salvoconducto en la guerra, un objeto lujoso y hasta una llave para saber quiénes somos...

Liliana Bodoc, una de las escritoras más originales y admiradas de la literatura latinoamericana, imaginó en esta novela que recrea con su inigualable prosa poética el contexto histórico de fines del siglo XVIII y fines del XIX, a una esclava africana, a un huérfano español y al general San Martín enlazados por un espejo en los arduos caminos que conducen hacia la libertad.

/¡A EXPLORAR!

1. Como ejercicio de aproximación a la obra, y como parte de las destrezas que debe desarrollar un lector, brinde el espacio para conversar acerca de la autora. ¿La conocen? ¿Han leído antes otras historias suyas?
Distribuya estos materiales (entrevistas, noticias) entre la clase, de modo que cada uno sea abordado por un grupo diferente.

https://www.imaginaria.com.ar/13/2/bodoc_lecturas.htm

<https://www.pezlinterna.com/post/lilianabodoc>

<https://www.losandes.com.ar/la-ultima-entrevista-con-liliana-bodoc-fui-una-voraz-sonadora/>

<https://www.pagina12.com.ar/112333-un-legado-para-sostener-y-multiplicar>

Al finalizar, favorezca el intercambio entre los distintos grupos para recuperar entre todos los datos más relevantes en relación con:

- Algunos de los géneros más representativos en su obra.
 - Premios y distinciones recibidos.
 - Datos biográficos más importantes.
 - Primeras y últimas publicaciones. Nombre de las obras, temas, detalles acerca del proceso de edición, años de publicación.
2. Pregunte a sus alumnos qué les sugiere el título. En una primera impresión, ¿con qué relacionan al espejo? Ofrézcales elegir entre estas opciones y/o anímelos a aportar otras.

El “espejo africano” se refiere a...

- Una artesanía
- Una superstición propia de una tribu
- Un mapa
- Un río, en sentido metafórico

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

3. Lean juntos y comenten la frase: *“Si tuviéramos que hacer una lista de objetos fantasmales, rebeldes, incontrolables, los espejos ocuparían el primer lugar.”*

Pida a sus alumnos que hagan una lista de las acciones que puede facilitar un espejo (duplicar, deformar, mostrar, reflejar, distorsionar...). En conjunto con la observación de la ilustración de tapa, anímelos a construir alguna hipótesis de lectura y a marcar con una **X** los temas que creen encontrarán en esta novela:

- magia
- identidad
- naturaleza
- traición

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

terror
libertad



/HORA DE LECTURA

1. ¿Qué **tipo de narrador** tiene la novela? Haga esta pregunta a sus alumnos y aprovéchela para revisar las características del narrador en tercera persona. También puede resultar útil establecer las diferencias entre las categorías de:

- Autor
- Narrador
- Protagonista

Llame la atención sobre la organización de la novela en capítulos. ¿Qué diferencia encuentran entre el narrador de cada capítulo y el de las breves secciones previas a cada uno? ¿Sobre qué reflexiona el narrador en cada una?

2. Aproveche la ocasión de este relato para conversar con sus alumnos acerca del género de la ficción o narrativa histórica.

En un relato de ficción histórica, el autor utiliza personajes reales que el lector conoce, junto con personajes inventados. Es así como los personajes históricos se integran en la ficción. El recurso de utilizar personajes históricos en ficción consigue eliminar la frontera entre ficción y realidad y acercar ambos mundos, consiguiendo una historia que no es ni verdadera ni falsa, a camino entre la ficción pura y la historia. Algunas características de este género:

- Un hecho real se convierte en el andamio del argumento, que se apoya en ese hecho histórico concreto para recrear una historia de ficción a partir de personajes y sucesos reales y ficticios.
- La imaginación tiene que terminar de construir una historia o un hecho del que se desconocen algunos detalles que es lo que el autor se inventa y recrea a partir de unos hechos reales.
- El lector se ve envuelto en una trama en la que se mezclan realidad histórica y ficción. El género literario de ficción histórica es un género en el que el argumento tiene lugar en un momento determinado y concreto de la historia.
- Las novelas o cuentos de este género destacan detalles sociales y de costumbres de la época en la que sucede la acción.

- Entre África y América del Sur. 1779 a 1791
- España, octubre de 1818
- Una hacienda en la provincia de Mendoza, octubre de 1816
- Un campamento militar en Mendoza, noviembre 1816
- Chile, ciudad de Talca, marzo de 1818
- Provincia de Mendoza, 1821
- Madrid, 1822

○ Una hacienda en la Provincia de Mendoza, octubre de 1822.
 Aquellos que lo deseen, pueden ayudarse utilizando esta herramienta digital:
<https://miro.com/es/plantillas/linea-del-tiempo/>

4. Cuando leemos acerca de la escritura de Liliana Bodoc, suele aparecer la noción de *prosa poética*. Pregunte a los estudiantes si comprenden el significado del término.

Breve apunte para el docente:



La escritura en prosa es la que se opone a la escritura en verso. Los cuentos, leyendas y novelas, entre otros tipos de textos, pertenecen al género narrativo. La prosa es característica de este género. La poesía, además de las cuestiones asociadas a la rima y a la métrica, se caracteriza por el uso frecuente de determinados recursos. Comparación, metáfora, personificación, imágenes sensoriales, sinécdoque, hipérbole son algunos de los recursos poéticos más frecuentes.

Vale la pena detenerse en la apreciación y lectura en voz alta de estos fragmentos:

- “Son tambores los que están hablando, los que están llorando”.
- “Las súplicas se comprenden en cualquier idioma. Y en casi todos los corazones pueden quedar ventanas abiertas.”
- “... las calamidades que el atardecer esconde entre de sus barbas rojas”
- “La sangre de Dorel se movía como el mar”
- “Atima Silencio sabía que los rumores de fuga tenían sus propios pies. Y corrían a casa de los amos.”

Anime a sus estudiantes a relevar más ejemplos de este tipo, compartirlos y explicar el recurso al que se apela en la escritura. Compartan oralmente: ¿qué efecto producen estas imágenes durante la lectura?

5. Al cabo de la lectura de la novela, ¿hay consenso entre sus estudiantes acerca de cuáles son los temas principales que se abordan en la novela?

Invítelos a completar el siguiente cuadro con algunas notas relevantes en relación con los distintos personajes y los dos grandes temas que se detallan en cada columna:

	Identidad	Libertad
<i>Atima Imaoma</i>		
<i>Atima Silencio</i>		
<i>Dorel</i>		
<i>Raquel</i>		

/CRUCE DE ÁREAS

Arte

Como suele ocurrir en las novelas históricas, aquí también se alude con mucho detalle a objetos (por ejemplo: lámpara de aceite, carruaje) y lugares de la época (barraca, mercado, hacienda), a la vestimenta y los accesorios, etc. Anime a sus estudiantes a investigar e interiorizarse sobre ellos. Luego, con la orientación del profesor de Arte, sugiera al grupo que arme una carpeta con bocetos de los objetos y accesorios y/o diseños de vestidos y trajes de la época de la colonia en Sudamérica.

Historia

a. El General don José de San Martín y su lucha por la independencia de los pueblos latinoamericanos.

En medio del abanico de personajes creados en esta novela, aparece entremezclado un singular y reconocido personaje real de nuestra Historia: el General José de San Martín. Y se alude en distintos momentos a la campaña libertadora, al cruce de los Andes y a la derrota de Cancha Rayada.

Si desean aprovechar la ocasión de esta lectura para profundizar en la figura de este prócer y sus hazañas como jefe militar comprometido con la Independencia latinoamericana, le recomendamos este documental producido por Canal Encuentro.

<https://www.youtube.com/watch?v=ItWMYgPdVKA&feature=youtu.be>

Pueden luego responder estas preguntas:

- ¿Cuál fue el camino que recorrió José de San Martín?
- ¿Cómo pasó de ser un soldado americano de la Corona española a ser el “Padre de la Patria”?
- ¿De qué se trataba, justamente, aquella patria a la que San Martín hacía referencia y que delineó durante las Guerras de la Independencia?

b. La esclavitud

La esclavitud es otro de los temas que aparece reflejado en la novela. Invite a sus alumnos a localizar y relevar alguna cita textual que refiera a esta temática.

Después de compartirla en voz alta, invite al grupo a vincularla con las circunstancias del contexto histórico y político.

¿Qué saben los estudiantes acerca de las prácticas de esclavitud en Latinoamérica? ¿Pueden establecer cuándo exactamente quedó abolida? ¿Y de qué manera intervino San Martín en pos de su abolición en América? En el siguiente enlace encontrarán información al respecto. Léanla y coméntenla:

<https://www.elhistoriador.com.ar/san-martin-la-independencia-del-peru-y-la-esclavitud/>

c. La línea de tiempo

Optimice el trabajo de sus alumnos en esta sección invitándolos a sumar a la línea de tiempo que se les propuso realizar anteriormente, esta serie de hechos del contexto histórico real a los que se alude en la novela:

- Tráfico de esclavos.
- Cruce de los Andes.
- Derrota en Cancha Rayada.
- Abolición de la esclavitud.
- Declaración de la Independencia.

/PALABRAS EN ACCIÓN

1. La onomatopeya utilizada para imitar el sonido de los tambores aparece en diversos momentos cruciales de la novela:

Tam...

Tam, tam

Tam...

Tam, tam

De acuerdo con la intervención del narrador, en el primer capítulo estos pueden traducirse como “Ya viene el llanto, ya nos arrancan el corazón. Ya viene el llanto, ya nos arrancan el corazón.”

Invite a los lectores a recuperar los distintos momentos en que aparece esta onomatopeya y a traducir el son de los tambores en una sentencia relacionada, en cada caso, con los hechos recientemente ocurridos o bien, con los del futuro inmediato.

2. Invite a sus alumnos a elegir una de estas opciones para renarrar un episodio de la historia en primera persona desde su punto de vista, como si fuera un relato en el propio diario íntimo de alguno de estos personajes.
 - Atima Silencio luego de haber huido de la hacienda.
 - Raquel luego de haberse encontrado con Atima Silencio.
 - Dorel luego del encuentro en su camarín con la mujer que reconoce el pequeño espejo enmarcado en ébano.
3. Como ya ha sido señalado, dos de los grandes temas de la novela son la libertad y la identidad. Anime a sus estudiantes a investigar sobre algún aspecto relacionado con uno de estos temas, a escribir luego sobre ellos y compartir, en un tercer momento, sus producciones. A través de los títulos siguientes, le ofrecemos algunas ideas:
 - La identidad, uno de los derechos fundamentales de los seres humanos.
 - Dar un nombre es un hecho que funda la identidad, y enmarca a cada persona en un contexto de pertenencia.
 - La libertad como valor sagrado e imprescriptible.

/ PARA LOS INSACIABLES

Más historias de esta destacada autora argentina en nuestra editorial:

- *Simi Tití*, Colección Buenas Noches
- *La mejor luna*, Colección Torre Naranja.

- *Reyes y pájaros*,
- *3155 o el número de la tristeza*, Colección Torre Azul.

- *Presagio de carnaval*, Colección Zona Libre.
- *Elisa, la rosa inesperada*, Colección Zona Libre.